



Mitteilungen

Gemeinde Oberhelfenschwil

Redaktion Mitteilungsblatt

Dorfstrasse 9

9621 Oberhelfenschwil

Telefon 058 228 23 43

Fax 058 228 23 44

www.oberhelfenschwil.ch

kanzlei@oberhelfenschwil.ch

erscheint 14-täglich

nächste Ausgabe: Donnerstag, 6. März 2014

Redaktionsschluss: Freitag, 28. Februar 2014, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 4 | 20. Februar 2014



Luftaufnahme von Oberhelfenschwil im Winter.

Aus dem Gemeinderat

Die laufende Rechnung 2013 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 176'709.99. Einem Gesamtaufwand von Fr. 7'868'270.97 steht ein Gesamtertrag von Fr. 8'044'980.96 gegenüber. Das Budget 2013 sah einen Aufwandüberschuss von Fr. 171'300.— vor. Der Gemeinderat beantragt, den Ertragsüberschuss den Reserven für zukünftige Aufwandüberschüsse zuzuweisen.

Der Gesamtsteuerertrag 2013 schliesst insgesamt Fr. 134'765.37 über dem Voranschlag ab. Ausschlaggebend für das gute Ergebnis sind insbesondere Mehrerträge von über Fr. 103'000.— bei den Einkommens- und Vermögenssteuern und über Fr. 33'000.— bei den Quellensteuern. Die Rechnung der Schule schliesst mit einem Minderaufwand von Fr. 36'454.05 (Anteil Oberhelfenschwil). Der gute Steuerabschluss und das positive finanzielle Ergebnis der Schule Neckertal beeinflussen das Gesamtergebnis der politischen Gemeinde wesentlich, ebenso der individuelle Sonderlastenausgleich.

		Voranschlag 2013		Rechnung 2013	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
1	Laufende Rechnung	7'528'000	7'356'700	7'868'270.97	8'044'980.96
	Saldo		171'300	176'709.99	
10	Bürgerschaft, Behörden, Verwaltung	1'050'500	290'500	981'485.35	301'258.86
11	Öffentliche Sicherheit	308'600	216'300	287'387.46	229'383.77
12	Bildung	4'019'200		4'034'857.50	36'454.05
13	Kultur, Freizeit	74'400		58'404.10	
14	Gesundheit	168'000		204'488.65	
15	Soziale Wohlfahrt	794'000	268'000	880'943.05	323'035.30
16	Verkehr	389'000	9'000	365'569.65	50'258.60
17	Umwelt, Raumordnung	374'100	274'500	368'612.65	280'462.95
18	Volkswirtschaft	61'100	9'000	48'439.70	4'921.25
19	Finanzen	289'100	6'289'400	638'082.86	6'819'206.18

Investitionen

Die Investitionsrechnung schliesst mit Bruttoinvestitionen von Fr. 490'693.75 ab. Diese fielen Fr. 338'306.25 tiefer aus als budgetiert. Die Differenz entsteht im Wesentlichen durch eine noch nicht ausgeführte Verlegung einer Abwasserleitung, durch noch nicht getätigte Investitionen beim neuen Alters- und Pflegeheim Brunnadern und das noch nicht gebaute neue Reservoir Metzwil.

Der Jahresabschluss 2013 wird Ihnen rechtzeitig vor der Bürgerversammlung vom 24. März 2014 zusammen mit dem Geschäftsbericht und den Anträgen der Geschäftsprüfungskommission zugestellt.

Ausblick

Eine mögliche Entwicklung der Gemeindefinanzen zeigt der Finanzplan 2014 – 2018. Ab 2014 muss bei gleich bleibendem Steuerfuss mit Aufwandüberschüssen gerechnet werden. Die kantonale Sparpolitik und die auf 2014 umgesetzte Neugestaltung des Finanzausgleichs haben Auswirkungen auf die Finanzlage der Gemeinde.

Resultate der Abstimmung vom 9. Februar 2014

Eidgenössische Vorlagen	Ja	Nein
Bundesbeschluss vom 20. Juni 2013 über die Finanzierung und den Ausbau der Eisenbahninfrastruktur (Direkter Gegenentwurf zur zurückgezogenen Volksinitiative «Für den öffentlichen Verkehr»)	277	241
Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache – Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung»	243	284
Volksinitiative «Gegen Masseneinwanderung»	324	209

Durchschnittliche Stimmbeteiligung 56.2 %

Stimmbüro Oberhelfenschwil

Danke, Danke

Zu meinem 90. Geburtstag durfte ich viele Geschenke und Gratulationen entgegennehmen. Ich möchte allen, die an mich dachten, herzlich danken. Bei guter Gesundheit haben wir diesen hohen Geburtstag mit Familie und Freunden gefeiert. Die guten Wünsche begleiten mich für die Zukunft. Tausend Dank an alle.

Paul Kliebenschädel

Personalwechsel auf der Gemeindeverwaltung



Wie bereits zu einem früheren Zeitpunkt mitgeteilt, verlässt uns Nadja Zwyssig per Ende März. Die Stelle wurde zur Wiederbesetzung ausgeschrieben.

Der Gemeinderat hat aus mehreren Bewerbungen unseren ehemaligen Lernenden Simon Gisler, Oberhelfenschwil, als Nachfolger für die Finanzverwaltung sowie das Einwohneramt mit weiteren Aufgaben gewählt. Er tritt seine Stelle nach Absolvierung der Rekrutenschule am 7. April 2014 an.

Gemeinderat und Verwaltung heissen Simon Gisler schon heute herzlich willkommen und wünschen ihm einen guten Start.

Gemeinderat und Verwaltung

Steuern

Online-Dienste

Im Online-Schalter auf unserer Website www.oberhelfenschwil.ch stehen Ihnen folgende Dienste zum Thema Steuern zur Verfügung:

- Steuererklärung elektronisch ausfüllen und einreichen
- Steuerklärungsformulare/Lohnausweis herunterladen
- Steuerrechnung anpassen
- Rückzahlungskonto ändern
- Fristverlängerungen für die Einreichung der Steuererklärung erfassen
- persönliches Steuerkonto einsehen
- Kontoauszug bestellen
- Einzahlungsscheine bestellen
- Stundungsgesuch
- Steuerberechnung mit diversen Kalkulatoren
- Steuerwissen für Jugendliche

Sie finden diese Themen auch unter den Dienstleistungen in der Rubrik Steuern. Wir freuen uns, wenn Sie diese Möglichkeiten rege nutzen.

Altpapier- und Kartonsammlung

Freitag, **21. Februar 2014**, ab 07.00 Uhr, auf dem Gebiet Dorf Oberhelfenschwil und Wasserfluh

Bitte bringen Sie das Altpapier und den Karton an die dafür vorgesehenen Sammelpunkte. Über die Sammelpunkte gibt die Gemeindekanzlei unter Tel. 058 228 23 43 Auskunft oder Sie können diese auf unserer Website www.oberhelfenschwil.ch / Verwaltung Behörden / Umwelt Entsorgung / Sammelstellen abrufen. Zwischen Wigetshof und Oberhelfenschwil kann das Altpapier am Strassenrand deponiert werden.

Feuerwehr Neckertal / Zug D / Übungen

Donnerstag, **20. Februar 2014**
20.00 Uhr, Hemberg / Elektriker Ausbildung

Herzliche Gratulation zum Jubiläum

Der Gemeinderat gratuliert Herr **Pius Böni**, Feldstrasse 38, 9621 Oberhelfenschwil, zum 80. Geburtstag am 21. Februar 2014 und wünscht ihm gute Gesundheit und viel Glück im neuen Lebensjahr.



Wasserqualität von Oberhelfenschwil

Oberhelfenschwil verfügt über einwandfreies Trinkwasser. Nachfolgend sind die Probewerte ersichtlich:

Gesamthärte	25.63 °f H	
Calcium	77.3 mg/Liter	
Magnesium	15.4 mg/Liter	
Chlorid	6.58 mg/Liter	
Nitrat	6.09 mg/Liter	Toleranzwert < 40
Sulfat	< 40 mg/Liter	
Aerobe mesophile Keime	4	Toleranzwert < 300
Escherichia coli	0	Toleranzwert 0
Enterokokken	0	Toleranzwert 0

Wasserkorporation Oberhelfenschwil

Betreutes Wohnen im Kreuzrain-Park



Ab 1. Mai 2014 bietet das Seniorenzentrum Solino innerhalb der angrenzenden Überbauung «Kreuzrain-Park» in Bütschwil eine neue Dienstleistung an: «Betreutes Wohnen». Es stehen vier grosszügige Appartements (nutzbar als Einer- oder Zweierzimmer) mit eigener Nasszelle, grossen Aussensitzplätzen und einem gemeinsamen Wohnraum mit Küche zur Verfügung. Dank Verbindungstüren können zwei Zimmer auch von zwei Personen gemeinsam genutzt werden. Die gesamte Infrastruktur vom Solino ist in wenigen Schritten direkt durch einen geschützten Verbindungsgang erreichbar. Das «Betreute Wohnen» beinhaltet verschiedene Standardleistungen, die durch weitere Wahlleistungen vom Solino ergänzt werden können. Die künftigen Bewohner und Bewohnerinnen leben im «Betreuten Wohnen» weitgehend unabhängig und selbständig, geniessen jedoch gleichzeitig rund um die Uhr die Sicherheit sowie die notwendige Pflege und Betreuung durch das Solino-Team. Das Angebot eignet sich für ältere Menschen mit geringem Unterstützungsbedarf, welche in einem versorgten Umfeld ein möglichst selbst bestimmendes Leben führen wollen. «Betreutes Wohnen» setzt eine gewisse Selbständigkeit (Mobilität, kognitive Fähigkeiten) voraus.

Sind Sie am Angebot «Betreutes Wohnen» interessiert? Verlangen Sie weitere Unterlagen oder vereinbaren Sie einen Termin mit uns. Wir beraten Sie gerne. Am Samstag, **29. März 2014**, 11.00 – 16.00 Uhr findet ein Tag der offenen Tür in der Überbauung Kreuzrain-Park Bütschwil (inkl. Betreutes Wohnen) statt.

Das Seniorenzentrum, Kreuzrain 1, 9606 Bütschwil, Tel. 071 982 82 52, info@seniorenzentrum-solino.ch, www.seniorenzentrum-solino.ch

Erste Hilfe ohne Herzklopfen



Sie lernen bei einem Herznotfall richtig und schnell zu reagieren – denn jede Minute zählt.

Kursdaten	Samstag, 15. März 2014
Dauer	8.00 – 12.00 Uhr (+ vorgängig 3 Std. eLearning)
Kursort	kath. Pfarreiheim, Dorfstrasse, 9621 Oberhelfenschwil
Preis	Fr. 120.-- (inkl. eLearning)
Anmeldung	Anita Hässig, Tel. 071 374 29 15 bis 9. März 2014

Samariterverein Oberhelfenschwil

Individuelle Prämienverbilligung 2014

Welche Personen haben grundsätzlich Anspruch auf eine Prämienverbilligung?

Personen, die am 1. Januar 2014

- zivilrechtlichen Wohnsitz im Kanton St. Gallen haben
- über eine B-Bewilligung zum Jahresaufenthalt verfügen

Wie ist der Anspruch geltend zu machen?

- Voraussichtlich Berechtigte mit zivilrechtlichem Wohnsitz im Kanton St. Gallen oder mit B-Bewilligung erhielten bis Ende Januar 2014 ein Anmeldeformular (Einreichfrist von 20 Tagen).
- Personen, die keine Anmeldung erhalten haben, können auf der Internetseite www.svasg.ch eine Selbstberechnung vornehmen und das Anmeldeformular frühestens ab Februar herunterladen oder bei der AHV-Zweigstelle Oberhelfenschwil beziehen.
- Personen mit EL-Anspruch erhalten die Prämienverbilligung ohne Anmeldung zusammen mit den Ergänzungsleistungen.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Sozialversicherungsanstalt St. Gallen «www.svasg.ch» oder bei der AHV-Zweigstelle Oberhelfenschwil.

AHV-Zweigstelle Oberhelfenschwil

Evang. – ref. Kirchgemeinde Unteres Neckertal Gottesdienste - Kirchenkreis Oberhelfenschwil

Donnerstag,	20. Februar 2014,	10.15 Uhr,	Andacht im Dorfplatz
Sonntag,	23. Februar 2014,	10.00 Uhr,	Sonntagsschule
Sonntag,	2. März 2014,	10.00 Uhr,	Gottesdienst
Donnerstag,	6. März 2014,	10.15 Uhr,	Andacht im Dorfplatz
Freitag,	7. März 2014,	19.30 Uhr,	Weltgebetstag der Frauen

Senioren für Senioren: Dienstag, **25. Februar 2014,** 14.00 Uhr im katholischen Pfarreiheim, Gedächtnistraining gleich Gehirnttraining, Wissenswertes über das Gehirn und seine Funktionen sowie Tipps und Tricks für ein gutes Gedächtnis im Alltag mit Frau Oehy aus Diepoldsau.

Katholische Kirche Oberhelfenschwil Gottesdienste

Freitag,	21. Februar 2014,	09.30 Uhr,	Eucharistiefeier
Sonntag,	23. Februar 2014,	10.30 Uhr,	Eucharistiefeier
Dienstag,	25. Februar 2014,	09.30 Uhr,	Rosenkranzgebet
Freitag,	28. Februar 2014,	09.30 Uhr,	Eucharistiefeier

Voranzeige – Ökumenischer Suppentag

Sonntag, **9. März 2014,** 10.30 Uhr ökumenischer Gottesdienst in der Kirche Oberhelfenschwil mit Kinderhütendienst im evangelischen Pfarrhaus. Um 11.30 Uhr gemeinsamer Suppenzmittag in der Sonnenberghalle.

*Wir freuen uns über Ihre Teilnahme.
Die evangelische und die katholische Kirchengemeinde.*

Kindergarteneintritt 2014



Am 11. August 2014 beginnt das neue Schuljahr und somit auch die Kindergartenzeit für Kinder, welche am 31. Juli 2014 das 4. Altersjahr vollendet haben. Der Kindergarten ist Bestandteil der Volksschule und somit obligatorisch. Die Eltern werden in diesen Tagen mit einem Anmeldeformular und Detailinformationen zum Kindergarteneintritt bedient. Allfällig fehlende Formulare können beim Schulsekretariat (Tel. 071 372 50 20) bezogen werden. Nach Eingang der Anmeldung werden die Eltern zusammen mit ihrem Kind direkt von der Kindergärtnerin zu einem Schnupperhalbtage eingeladen, welcher voraussichtlich im Mai stattfinden wird.

Die Eltern der künftigen Kindergartenkinder haben die Möglichkeit, offene Fragen zum Kindergarteneintritt in einer Fragestunde im örtlichen Kindergarten zu klären. Schulleitung und Kindergärtnerin werden anwesend sein und Auskünfte geben zu Unklarheiten rund um den Kindergarten.

Die Fragestunden finden wie folgt statt:

Kindergarten Brunnadern: Donnerstag, 6. März 2014, 15.45-16.45 Uhr
Kindergarten Mogelsberg: Donnerstag, 13. März 2014, 15.45-16.30 Uhr
Kindergarten Oberhelfenschwil: Dienstag, 4. März 2014, 15.30-16.30 Uhr

Sekretariat Schule Neckertal

Unpersönliches Generalabonnement

Benützen Sie das preisgünstige Angebot und profitieren Sie von den Tageskarten Gemeinde. Die Tageskarte Gemeinde kann bereits im Voraus bei **der Gemeinde Neckertal**, Tel. 071 375 62 62, bezahlt (Fr. 43.-- pro Tag) und bezogen werden. Der Zugriff auf die Reservationen ist über die Website www.oberhelfenschwil.ch auf der Startseite unter Direktzugriff / Tageskarte Gemeinde möglich.

Vorgehen:

- Sie reservieren für ein bestimmtes Datum oder mehrere Tage die Tageskarte Gemeinde bei der Gemeinde Neckertal. Es stehen vier Tageskarten zur Verfügung.
- Sie können die Tageskarte Gemeinde sofort oder bei Gelegenheit abholen und bezahlen. Der Preis beträgt Fr. 43.-- pro Tag (kein Halbtaxabo erforderlich).

Gute Reise!

Umwelttipp: Gülle im Winter

Der Kanton St. Gallen kennt kein kalendarisch bezeichnetes Verbot für das Ausbringen von Gülle und Mist. Die Landwirte haben eigenverantwortlich die nötige Sorgfalt beim Ausbringen von Hofdünger walten zu lassen.

Gewässer und Trinkwasser nicht verunreinigen

Wenn der Boden wassergesättigt, gefroren oder schneebedeckt ist und während der Vegetationsruhe darf keine Gülle ausgebracht werden. Es besteht die Gefahr, dass diese in Bäche, Seen oder Grundwasser gelangt. Das kann zu Fischsterben oder Trinkwasserverschmutzungen führen. Ausserdem müssen zu empfindlichen Lebensräumen wie Hecken oder Gewässer Pufferstreifen d.h. Mindestabstände von drei bis sechs Metern eingehalten werden.

Weitere Informationen: umwelt.sg.ch / Kundengruppen / Landwirtschaft

Amt für Umwelt und Energie

Mäntigsmarkt Neckertal

Lebensmittelabgabe in Brunnadern, Dorfstrasse 13, **Montag, 17.30 bis 18.30 Uhr** (Unkostenbeitrag Fr. 1.—)

Berechtigt zum Bezug von Lebensmitteln sind alle Menschen in Not, mit einer gültigen Caritas Bonuskarte, die sie bei den Sozialämtern der Gemeinde erhalten.

Infos unter Tel. 071 374 17 41 oder Tel. 071 377 15 26.

Soziale Beratungsstellen, Bahnhofstr. 6, 9630 Wattwil

Soziale Fachstellen Toggenburg

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Sozialberatung, Suchtberatung,
Erziehungsberatung
Weitere Informationen

Tel. 071 987 54 40
www.soziale-fachstellen.ch

Beratungsstelle für Familienplanung/Schwangerschaft/Sexualität

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Kontakt
Weitere Informationen

Tel. 071 988 56 11
www.faplasg.ch

Unentgeltliche Rechtsberatung vom St. Galler Anwaltsverband

Wattwil, Gemeindehaus jeden 2. Montag im Monat
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.00 Uhr

Wil, Baronenhaus, 1. Etage jeden 1. und 3. Dienstag im Monat
ab 16.00 Uhr bis längstens 18.30 Uhr

Ärztlicher Notfalldienst

Rufen Sie im Notfall auf die Praxisnummer Ihres Hausarztes an. Bei Abwesenheit wird Ihnen der vertretende Arzt oder die Notfallnummer mitgeteilt.

Dr. Reza Khoshnewisan, Oberhelfenschwil
Dr. Mathias Schmidt, St. Peterzell

Tel. 071 374 18 55
Tel. 071 378 60 60

Notfalldienst Neckertal / Untertoggenburg

Rotkreuz Fahrdienst

Der Rotkreuz Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen zur Verfügung. Wir fahren Sie zum Arzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur. Bitte melden Sie sich möglichst frühzeitig, wenn Sie einen Fahrdienst benötigen. Kurzfristige Vermittlungen sind leider nicht möglich.

Fahrdienst: Tel. 071 375 63 00, Alters- und Pflegeheim Brunnadern
Bürozeiten: 08.00 – 11.30 und 13.30 – 17.00 Uhr

Spitex Neckertal

Sprechstunde Montag - Freitag (ausser Feiertage), 14.00 - 15.30 Uhr
Adresse Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern (PC 90-11815-0)
Kontakt Tel. 071 374 27 55, Fax 071 374 27 02
spitex.neckertal@bluewin.ch, www.spitexneckertal.ch

Mahlzeitendienst - Eine Dienstleistung zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen und Anmeldung während den Sprechstundenzeiten

Neuigkeiten der Gemeindeverwaltung

Unter www.oberhelfenschwil.ch / Direktzugriff «Newsletter abonnieren» können Sie sich ein Benutzerprofil anlegen. Damit erhalten Sie kostenlos per E-Mail die Neuigkeiten aus dem Gemeindehaus wie, Bauanzeigen, Todesanzeigen, Abstimmungsergebnisse etc. elektronisch nach Hause geliefert.